

## RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

---

**BORSCHBERG, Peter (ed.). *Journal, Memorials and Letters of Cornelis Matelieff de Longe. Security, Diplomacy and Commerce in 17th Century Southeast Asia*. Singapore: NUS Press, 2015. 658 p. ISBN: 978-9971-69-798-3.**

Me ha parecido de enorme interés ofrecer a los lectores de habla española información sobre este libro reciente y su autor, el profesor de la Universidad de Singapur Peter Borschberg. Se trata de una bonita edición, letra elegante, más de setenta ilustraciones, varios índices, un extenso glosario de términos geográficos o históricos y una completa Bibliografía.

El *Journal, Memorials and Letters* del almirante holandés Cornelis Matelieff transcribe trece documentos relativos a un extenso viaje por los mares de China e Indonesia en una fecha crucial para la historia de España y los Países Bajos. Comienza con una ajustada Introducción explicando el viaje de Matelieff, los documentos empleados, junto a varias consideraciones sobre las relaciones políticas y comerciales de España (unida a la corona de Portugal) y los Países Bajos, en el contexto de la Europa moderna y los conflictos religiosos del siglo XVII.

Como vemos en una útil cronología inicial, Matelieff (con 11 barcos y 1.140 marinos) zarpó en 1605 del puerto de Texel en dirección a las islas de Cabo Verde, el cabo de Buena Esperanza y la isla Mauricio, para llegar al año siguiente al estrecho de las costas de Sumatra. Allí puso asedio a la ciudad portuguesa de Malaca, hasta que pudo ser levantado con la llegada de una flota portuguesa: Matelieff hubo de retirarse por el río Johor de Singapur, navegando después hacia las costas de China a través de los archipiélagos de Indonesia y Filipinas. Mientras tanto, firmó diversos tratados con los caciques de Johor y Ternate (Molucas) hasta que de nuevo la armada portuguesa, venida desde Macao, le hizo retroceder hasta Sumatra ya en 1607, regresando por la misma ruta hacia Holanda donde arribó en septiembre de 1608.

Pues bien, alrededor de este interesante periplo, el almirante Matelieff redactó en su idioma diversas cartas y memoriales que se nos ofrecen traducidas al inglés. Algunos manuscritos proceden de los archivos originales, y otros de ediciones impresas del siglo XVII al XIX: en cualquier caso, su lectura habría resultado casi imposible para lectores hispanos o de Latinoamérica. Voy a resumirlos primero, y comentaremos después algún otro detalle relevante sobre el libro y su autor.

Comienza con el extracto de una *Descripción Histórica* del viaje que publicaron hacia 1645 dos comerciantes que viajaban en la Flota de Matelieff: Abraham van der Broeck y Jacques l'Hermitage: se transcriben los acontecimientos desde el asedio a Malaca en abril de 1606 hasta diversos enfrentamientos con los portugueses en las costas de China a comienzos de 1607. Después vienen dos *cartas* escritas en 1608 desde Banten (Isla de Java), poco antes del tornaviaje, y dirigidas a sendos almirantes holandeses responsables de la zona: Paul van Caerden, que ya estaba

en ese territorio, y un segundo Comandante en ruta desde Holanda, del que no se indica su nombre.

A continuación tenemos cuatro **memoriales** dirigidos a la Compañía Holandesa de las Indias Orientales, siempre referida por sus siglas en neerlandés, VOC (*Vereenigde Oostindische Compagnie*: sobre su nacimiento y primeros años de historia conviene revisar la referida Introducción del autor), y escritos los tres primeros ya de regreso a los Países Bajos. En ellos describe el estado de aquellos territorios, desde el punto de vista de la navegación, la seguridad o los intereses comerciales, proponiendo los mejores establecimientos para las factorías o incluso las épocas más adecuadas para el viaje de las flotas. El último de ellos, que aparece en el libro como Documento VIII y está datado alrededor de junio de 1607 (todavía durante el viaje), es un *Discurso sobre la situación política y el comercio en las Indias*. A juicio del editor, “is arguably one of the most important in the present collection” (pág. 335), ya que contiene un lúcido análisis sobre las posibilidades del comercio asiático, detallando pormenorizadamente los productos más adecuados, los territorios idóneos o las dificultades de colisión con los intereses de Portugal-España.

Esta última cuestión me permite abordar el resto de los documentos principales: seis **cartas** a las autoridades civiles de la flamante República Holandesa escritas entre 1609 y 1616. Una se dirige al Gran Consejero Pensionado de los Estados Generales, Jan van Oldenbarneveldt, y las otras cinco al que sería su mano derecha como Consejero de Rotterdam, Hugo Grotius. No hay tiempo aquí para explicar los avatares políticos de ambos personajes, precisamente a partir de 1617, cuando el enfrentamiento con Mauricio de Orange les llevó a la muerte y a la prisión, respectivamente. Pero sí debemos mencionar que este periodo anterior coincide con las negociaciones para la importantísima Tregua de los Doce Años con la Monarquía Católica, cerrada precisamente el mismo año en que Grotius publicaba su *Mare Liberum* (1609), un alegato sobre la libertad de comercio a propósito de la captura del buque portugués Santa Catarina por otro conocido almirante, Jacob van Heemskerck, en aquellas mismas costas de Singapur. Añadiremos que las cartas a Grotius corresponden también a la época de sus negociaciones con Gran Bretaña, justamente sobre los intereses comerciales de ambos países en Asia y el Atlántico (1613).

Finalmente, Borschberg nos presenta diez documentos “adicionales” correspondientes a los años 1605 a 1609 sobre cuestiones relacionadas con el comercio de los Países Bajos en el Lejano Oriente, la VOC o las negociaciones con los príncipes locales de aquellos territorios.

En conjunto, se trata de una información de notable interés para completar, como señalaba al comienzo, la información que tenemos los historiadores hispanos sobre el punto de vista holandés acerca de esa fascinante época. Lo que también significa, por cierto, que los lectores echarán en falta alguna bibliografía reciente en lengua castellana, precisamente alrededor de todas las publicaciones que hacia el año 2009 comenzaron a celebrar los cuatrocientos años de la Tregua (y que no podemos revisar ahora). Ciertamente, a pesar de las facilidades que nos ofrece este mundo global, todavía resulta laborioso mantener un conocimiento actualizado de toda la producción histórica sobre un tema complejo como el que estamos tratando.

Es por eso que quiero terminar describiendo sumariamente algunos otros trabajos del Dr. Peter Borschberg, porque los considero de enorme relevancia como complemento a nuestro conocimiento de la España y la Europa modernas.

Comenzaré por la publicación de un libro muy parecido: *The Memoirs and Memorials of Jacques de Coutre* (Singapore, NUS Press, 2013)<sup>1</sup>, en el que se nos ofrecen los periplos asiáticos de Coutre, un comerciante y aventurero nacido en Brujas, que terminó sus días bajo el hábito de Caballero de la Orden de Santiago en España. Viajó por Malaca, Goa o Manila; se arruinó varias veces comerciando con perlas y murió en Zaragoza en 1640. Sus *Memorias* se han conservado en un manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid, que el Dr. Borschberg ha editado en versión inglesa junto a una excelente Introducción (y del que tuve noticia a través de Juan José Morales del Pino, un abogado español residente en Hong-Kong, lector curioso, gran conocedor del arte y la historia de aquel Oriente lejano). La cronología es un poco anterior a la época de Matelieff, con la sorprendente coincidencia de que Coutre asistió en Singapur al apresamiento que antes refería del buque portugués Santa Catarina (1603), algo que nos vuelve a recordar la figura del gran jurista holandés Hugo Grotius.

Porque termino refiriéndome a Grocio, un personaje bien conocido por Peter Borschberg, sobre el que había escrito años atrás *Hugo Grotius "Commentarius in Theses XI". An Early Treatise on Sovereignty, the Just Wae and the Legitimacy of the Dutch Revolt* (Berna, Peter Lang, 1994). Aparte de ofrecer la traducción inglesa (esta vez de un original latino que se había perdido hasta el siglo XIX), el Dr. Borschberg completa su estudio con el análisis y contextualización de esta interesantísima obra de historia y filosofía política, escrita por un Grotius exiliado en París (como su más famoso *De iure belli ac pacis*, de 1625), y repleta de referencias a los doctores escolásticos de Salamanca. Imprescindible para re-situar nuestros conocimientos sobre la *Rebelión* de los Países Bajos.

Pues bien, sobre Grotius y el comercio asiático trata un quinto libro de nuestro prolífico autor: *Hugo Grotius, the Portuguese and Free Trade in the East Indies* (Singapore, NUS Press, 2011), del que vuelvo a recomendar su lectura para actualizar nuestro conocimiento e interpretación de la Europa contemporánea al gran filósofo, jurista e historiador de los Países Bajos. Contiene 19 escritos, muchos de ellos inéditos, sobre los que Borschberg explica que estuvo trabajando durante más de dos décadas: se trata de un interesantísimo material que Grocio emplearía como documentación para su *De iure praedae* (un libro inédito descubierto, junto con otros manuscritos suyos, en 1864). Algunos de ellos forman parte de un archivo sobre cartas del Felipe III a su virrey portugués en las Indias, don Alfonso de Castro, y diversa correspondencia del gobernador, el obispo de Malaca, o el capitán de la ya referida nave Santa Catarina (apresada por los holandeses en 1603), conservadas por la VOC y puestas a disposición de Grotius para su alegato jurídico en defensa de la libertad de comercio con Asia. A ello se añaden dos cartas sobre las negociaciones de Holanda con Inglaterra de 1613, y un extracto de las *Memorias políticas* de Hugo Grocio acerca de su colaboración con la VOC, su actitud hacia

---

<sup>1</sup> Existe una segunda edición de este libro (*Jacques de Coutres's Singapore and Johor. 1594 – c. 1625*. Singapore: NUS Press, 2015), más breve, con una selección de textos orientada como lecturas para estudiantes universitarios, y con una nueva Introducción correspondiente a otro artículo del autor de 2014).

España y la Tregua de los Doce Años, o su relación con el Gran Consejero Jan von Oldenbarnebedt. Además de una Introducción general, este libro cuenta con cuatro capítulos en los que se describe la persona de Grotius, su papel en la historia política de Holanda, y el comercio de la VOC con las Indias Orientales; explicando el último epígrafe de manera muy detallada “Cómo Grocio adquirió un conocimiento de todos estos asuntos” (pág. 106).

En fin, más allá del título con el que comienzo esta recensión, creo que sin duda merece la pena incorporar toda esa perspectiva historiográfica a las bibliotecas universitarias españolas e iberoamericanas.

León M. Gómez Rivas  
*Universidad Europea de Madrid*  
[leon.gomez@universidadeuropea.es](mailto:leon.gomez@universidadeuropea.es)